

用扩展意义单位理论分析“Enhance”

李艳艳

浙江工商大学外国语学院, 浙江 杭州

收稿日期: 2024年7月19日; 录用日期: 2024年9月3日; 发布日期: 2024年9月13日

摘要

近年来, 语言研究越来越注重科学化, 讲究真实性和可应用性, 运用扩展意义单位理论并借助语料库进行语言研究日益成为广受认可的语言研究方式。本研究借助美国当代英语语料库(COCA), 以实义动词“Enhance”为节点词来研究扩展意义单位, 分析了该词的搭配词和类联接特点及搭配词的语义倾向, 以及该词结合语境所体现的语义韵信息。研究发现, 动词“Enhance”能与名词、形容词和副词等词性进行不同的类联接。该词的搭配词体现了社会发展和个人素养提升的语义倾向, 该语境体现了“Enhance”积极的语义韵。此研究有助于深化对语言单位形式和意义相互作用的理解, 从而更好地揭示语言的使用规律和意义建构机制。另外, 此研究过程不仅能为英语教师提供词汇教学启示, 也能为英语学习者提供词汇学习新思路。

关键词

扩展意义单位, 语料库, 实义动词“Enhance”

Analyzing “Enhance” with the Theory of the Extended Unit of Meaning

Yanyan Li

School of Foreign Languages, Zhejiang Gongshang University, Hangzhou Zhejiang

Received: Jul. 19th, 2024; accepted: Sep. 3rd, 2024; published: Sep. 13th, 2024

Abstract

In recent years, the study of language has become more and more scientific and applicable. The theory of extended unit of meaning combining with linguistic corpora has become a widely accepted approach to language research. This research employs the Contemporary American English Corpus (COCA) and uses the concrete verb “Enhance” as a keyword to explore the extended unit of meaning. It analyzes the collocates and colligations of the word, as well as the semantic preference of its

collocates and the semantic resonances that emerge in different contexts. The study finds that the verb “Enhance” can connect with various parts of speech, including nouns, adjectives, and adverbs, demonstrating different colligations. The collocates associated with this word reflect a semantic preference towards social development and personal improvement, indicating a positive semantic prosody for “Enhance”. This research deepens our understanding of the interplay between the form and meaning of linguistic units, thereby better revealing the patterns of language use and the mechanisms of meaning construction. Additionally, the research process can provide English teachers with insights into vocabulary instruction and offer learners new approaches to vocabulary acquisition.

Keywords

The Extended Unit of Meaning, Corpus, Concrete Verb “Enhance”

Copyright © 2024 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

1. 扩展意义单位理论

1.1. 扩展意义单位概述

扩展意义单位是由辛克莱[1]在 1996 年提出的语言描述模型。该理论不同意以往语言学理论中所认同的那样,认为词就是意义单位,词义相加就可以得出整体的意义。相反,该理论认为意义单位是一个整体,各个词的意义之和并不等于整体的意义。该理论旨在通过语料库语言学的方法,深入揭示词汇在实际语言使用中的复杂性和丰富性,深化我们对词汇意义的理解。该模型由节点词、搭配、类联接、语义倾向和语义韵五个部分组成。

意义单位的分析由节点词向语境中的其他词逐步展开。节点词是检索词或检索词项。与节点词共现的所有词称为搭配词。节点词与语境中所有词的语法类别之间的共现关系叫做类联接。节点词与特定语义范畴词汇之间的共现关系称为语义倾向。语义韵是整个扩展意义单位的语境氛围的提炼总结。

扩展意义单位结合了词汇、语法、语义和语用四个层面,其中,搭配和类联接体现横组合层面上的共现关系,即词汇与词汇间的共现以及词性与词性间的共现;语义倾向分析跨距内某一位置上的词语所共有的相似语义特征,而语义韵则分析说话动机,体现说话人的态度,是语用层面的分析。

1.2. 扩展意义单位研究现状

提到扩展意义单位的研究,就必须提到辛克莱的研究。他通过分析 *naked eye*, *true feelings*, *brook* 和 *place* 这四个词,从节点词到语义韵,展示了意义单位分析路径。该理论当下已经得到了广泛的研究和应用。李文中用 *naked eye* 在当代美国英语语料库中对其进行了验证性分析,对当前索引分析在技术、方法和路径上面临的挑战提出了相应的解决方案[2]。濮建忠对扩展意义单位分析模型的各个模块进行了深入地剖析阐释[3]。以上三位学者的研究为其他学者理解和应用扩展意义单位模型提供了很大便利。近年来,借助语料库进行特定词的扩展意义单位分析的研究广泛开展,如对比研究中国学习者和英语本族语者使用高频动词 *MAKE* 时在类联接、搭配词、语义倾向和语义韵等方面的差异[4],或探究中国英语学习者与本族语者在一组同义词 *answer*, *reply*, *respond* 和 *explain* 使用情况的差异[5],或对 *keep* 一词进行扩展意义单位分析[6],以及运用对比语料库分析中国英语学习者书面语中对评价性形容词 *important* 的使用情况

[7], 此类研究对国内英语词汇教学提供了一定的启发和借鉴。但是, 以往研究多集中于名词和形容词等, 有关英语实义动词的扩展意义单位分析的研究还不够广泛和充分。因此, 本研究试图借助 COCA 语料库对实义动词 “Enhance” 进行扩展意义单位分析。

2. 数据收集和研究方法

2.1. 研究问题

- 1) “Enhance” 一词在 COCA 语料库当中, 其搭配及类联接有哪些特点?
- 2) “Enhance” 一词在不同的搭配及类联接中表现出哪些语义倾向及其语义韵是怎样的?
- 3) “Enhance” 一词的扩展意义单位分析, 对中国英语学习者有何启发?

2.2. 语料来源

本研究借助 COCA 语料库进行分析。COCA 即美国当代英语语料库, 是美国具有代表性且使用较为广泛的大型英语语料库。该语料库包含超过十亿字的文本, 并且每年更新一到两次, 以保证语料库内容的时效性。语料库来自口语、小说、流行杂志、报纸、学术文本等 8 种文本类型, 涵盖广泛, 并在类别间呈均匀平衡分布, 能够为本研究提供较为丰富的语料。

2.3. 研究步骤

本研究语料库部分的操作主要分为四步: 首先, 在 COCA 语料库界面检索 “Enhance” 一词, 并设定跨距(span)为-4/+4 考察这一范围内该词所出现的搭配词; 其次, 具体查询 “Enhance” 一词所在的语境信息, 分析考察该词的类联接特点, 由于索引行数量庞大, 本文随机抽取了其中的 200 条索引行, 人工考察后建立类联接, 加以统计形成表格; 再次, 分析 “Enhance” 一词在搭配词语义倾向方面的特点; 最后, 考察随机抽取的 200 条索引行, 统计语义韵信息并形成表格。

3. 动词 “Enhance” 的扩展意义单位分析

在 COCA 语料库中输入 “Enhance” 作为索引词进行分析, 根据索引行分别对其搭配词、类联接、语义倾向和语义韵进行探讨分析, 进一步探讨 “Enhance” 的扩展意义。

3.1. 语域分布

Table 1. The register distribution of ENHANCE in COCA

表 1. ENHANCE 在 COCA 语料库中的语域分布表

类别	全部	博客	网站	电视/电影	口语	小说	杂志	新闻	学术文章
频次	16,469	1700	2012	351	604	219	2679	1391	7513
总词数(百万)	993	128.6	124.3	128.1	126.1	118.3	126.1	121.7	119.8
占比(每百万)	16.58	13.22	16.19	2.74	4.79	1.85	21.25	11.43	62.72

表 1 的统计结果显示: 首先, keep 一词在八大体裁中, 在学术文章当中的占比最高, 占 62.76%; 其次是在杂志中, 占比 21.25%, 但在小说中占比最低, 仅为 1.85%, 可见该词多用于书面文体中, 且使用场合较为学术化、正式化; 最后, 该词在电视电影和口语中的占比也特别低, 分别占 2.74% 和 4.79%, 再次佐证了这个单词很少在非正式语体中使用。此统计结果能够为英语学习者在不同文体写作当中使用该词提供一定的参考。

3.2. 搭配词分析

通过研究搭配，可以了解词汇在真实语境中的使用习惯和规律。了解和掌握词汇的搭配关系，有助于学习者更自然、流利地使用语言。正确的搭配可以避免在交流中出现不地道或不合语境的表达，在写作和口语表达中，正确的搭配使表达更加地道、自然、增强语言输出的质量。首先，在 COCA 语料库中，搜索“Enhance”，设置跨距为-4/+4，按照搭配频率列出前 15 个显著搭配词，如表 2 所示。

Table 2. The first 15 collocations of ENHANCE in COCA

表 2. ENHANCE 在 COCA 语料库中前 15 位搭配词

序号	搭配词	词频
1	performance	973
2	student	933
3	ability	772
4	experience	688
5	learning	670
6	quality	595
7	far	518
8	understanding	487
9	greatly	451
10	security	434
11	program	401
12	social	370
13	development	367
14	effect	323
15	value	321

按照词性对表 2 中“Enhance”的搭配词进行分类，可细分为名词性搭配，如 performance, student 等；副词性搭配，如 far, greatly 等；形容词性搭配，如 social 等。

通过具体分析发现，除 student 这类具体词汇外，performance, ability, experience, learning, quality, understanding, security, program, development, effect, value, greatly, social 等词都属于抽象词汇。另外，能够明显看出“Enhance”的高频搭配词以名词居多。

3.3. 类联接分析

类联接是语法范畴之间在句法结构中的相互关系[1]，指在文本中不同语法范畴之间通过特定的语法形式和语法意义相互关联、相互依存的一种结构关系。类联接能够揭示出语言结构间的组合规律，使学习者更好地理解语言的结构和运作方式。通过分析随机抽取的 200 条“Enhance”的检索行发现，与“Enhance”有关的类联接主要有三大类型，如表 3 所示：

- 1) ENHANCE + N 接名词；
- 2) ENHANCE + ADJ + N 接形容词和名词
- 3) ENHANCE + N + PREP 接名词和介词

由表 3 可知，“Enhance”一词的类联接有三大类型，主要以 ENHANCE + N 为主，构成动宾结构。

由索引行可知,“Enhance”这一实义动词多被用来表示抽象名词程度的加深或提高,如增强理解,加强联系,促进经济增长等。

Table 3. The distribution of colligations of ENHANCE in COCA

表 3. ENHANCE 在 COCA 语料库中的类联接分布

类联接	频数	索引行
ENHANCE + N	9490	They're all finally moving to figure out what can we do to enhance passenger experience and charge a fee for that Teaching comprehension to enhance understanding
ENHANCE + ADJ + N	2691	We provide meaningful activities to enhance social connections That will enhance economic growth and enhance the environment for economic growth in the country
ENHANCE + N + PREP	6447	We have shown how they can enhance research by integrating and cross-validating different imaging studies Event can be a great way to help enhance relationships with current clients

3.4. 语义倾向分析

在扩展意义单位中,语义倾向分析是理解和揭示词汇在特定语境下所表达的情感、态度和立场的重要方法。语义倾向是指节点词的搭配词所呈现的语义特征,研究对象是搭配词。根据“Enhance”一词的三大类联接类型,在 COCA 语料库中,以“Enhance”为节点词,搜索搭配词,提取各词性搭配的前五位,如表 4 所示。

Table 4. The semantic preference table of the first five collocations of ENHANCE in COCA

表 4. ENHANCE 在 COCA 语料库中前 5 位搭配词的语义倾向表

节点词	+N	语义倾向
enhance	performance	能力、素养
	quality	
	ability	
	experience	
	learning	
节点词	+ADJ	语义倾向
enhance	social	社会层面、个人能力素质
	economic	
	academic	
	overall	
	physical	
节点词	+ADV	语义倾向
enhance	far	程度高
	greatly	
	significantly	
	dramatically	
	substantially	

通过分析“Enhance”一词的名词、形容词和副词性的搭配词可知，该词的语义倾向偏向于个人的能力素养或社会经济等层面的高程度的提升或促进。

3.5. 语义韵分析

语义韵分析主要关注节点词与其周围词汇在特定语境下共同营造的语义氛围或情感色彩。这种氛围或色彩通常不是由单个词语直接表达的，而是通过词语之间的共现和交互作用产生的。语义韵体现了说话者或作者对于某一主题或概念的态度、情感和评价，决定了整个扩展意义单位的语义和功能。由表 4 我们能直观地感受到，“Enhance”的搭配词多呈现积极的语义倾向，在 COCA 中随机求证了 200 条索引行（表 5 中仅列出 20 条作为示例），能够得出“Enhance”的扩展意义单位在大多情况下也呈现出正面、积极的语义韵，表示“很大程度地增强或提高了个人的能力素养或促进了社会经济、政府管理等方面的发展”。这一语义韵的分析结果能够使学习者更清楚在何种语境下使用该词汇。

Table 5. A table of randomly selected 20 concordance lines

表 5. 随机抽取的 20 条索引行

索引行	语义韵
Redo your entire living room with these shades, or enhance a neutral-toned space with touches of color for an updated look.	中性
Foresight enhances abilities to capitalize upon opportunities	积极
“Ability grouping enhances academic achievement of faster learners”	积极
common questions asked about tracking is whether this practice enhances academic achievement.	中性
base that establishes their efficacy as an intervention that enhances academic performance.	积极
Situational interest can enhance achievement by engaging students in the task or activity.	积极
Researched-based strategies which enhance administrative support for teachers of students with EBD;	积极
carbs laced with protein can boost mental acuity and enhance alertness.	积极
Proper use of the resources would have enhanced America’s rise as an industrial power.	积极
and to further its aims of enhancing American understanding of Arabs	积极
catering to wishes of readers may enhance an author’s popularity	积极
some great exercises and workshops that have been designed to enhance and accelerate our performance and our self-awareness.	积极
a computational model is enhanced and accelerated by use of parallel computing techniques	积极
they can help shape solutions that enhance and beautify their societies as a whole.	积极
The doctor’s expert medical regimen had even enhanced and firmed my bustline.	积极
with your sensitivity to others’ needs enhanced and your support for others invaluable.	积极
The Association has not expressed a need to amend or enhance any of the current training offerings	中性
A guide book also will enhance any photographic experience.	积极
There may be some educational benefits need to be enhanced at some point in time.	中性
Yet even as the notion of enhancing athletic scholarships is now viewed as inevitable	中性

4. 讨论与结论

本研究借助 COCA 语料库，以动词“Enhance”为节点词来分析扩展意义单位，分别研究了该词在语

料库当中的语域分布, 该词所出现的搭配词、类联接特点, 搭配词的语义倾向方面的特点, 以及该词的语义韵信息。通过统计信息及分析考察, 得出以下结论并加以分析:

语域分布上, “Enhance”一词多用于学术文章的写作中, 极少用于口头语和非正式语体中。在搭配上, 搭配词汇多为抽象性词汇, 且以名词词汇居多。这一点符合我们的认知思维。抽象性词汇的搭配频率高, 因为它们能够表达复杂的概念。而名词在句子结构中常常扮演核心角色, 可以作为句子的主语或宾语, 是句子意义构建的基础。在类联接上, “Enhance”一词有 ENHANCE + N 接名词; ENHANCE + ADJ + N 接形容词和名词 ENHANCE + N + PREP 接名词和介词三大类型的类联接, 其中, 以接名词形成动宾结构为主。因为“Enhance”本身是一个及物动词, 需要一个直接宾语来接收动作的效果, 因为名词能够代表一个具体的实体或抽象的概念, 从而成为被增强的对象。此外, 英语中的动词与其宾语之间存在着语义角色的关系, 动词“Enhance”要求其宾语扮演受事的角色, 即接受增强的动作。而名词或名词短语能够自然承担起这种语义角色, 其他词类无法担当这个角色。在语义倾向上, “Enhance”在和名词搭配时, 倾向于表达能力、素养等方面的提升, 指提升或改进某个具体的事物或特性; 在和形容词搭配时, 倾向于表达社会层面和个人能力素养的发展和提升, 用于加强或突出某个特征; 在和副词搭配时, 倾向于表达高程度的提高或增强, 表示增强的程度或方式; 这些相似的语义倾向帮助我们了解到, 在语义韵上, “Enhance”一词的扩展意义单位多呈现积极、正面的语义韵, 表示积极的改进或增强。之所以具有积极的语义韵, 是因为它的语义特征、常见搭配和情感影响共同作用, 使其在语言使用中倾向于与正面意义的词汇和概念联系在一起, 形成了一个积极的情感和评价框架。

扩展意义单位分析将词汇的意义置于更大的交际单位中进行考量, 通过节点词、核心搭配、类联接、语义倾向和语义韵等五个要素的综合研究, 能够深化对词汇在具体语境中使用的理解。这种理解不仅仅局限于词汇的基本含义, 还包括词汇在特定语境中的搭配、语法结构、语义倾向和语用氛围等。其次, 通过对扩展意义单位的分析, 可以更加准确地把握词汇在语言运用中的实际情况。这种准确性不仅体现在词汇的选择上, 还体现在语法结构、语义表达和语用功能等方面。另外, 扩展意义单位分析强调词汇在语境中的整体运用, 通过学习和掌握词汇的扩展意义单位, 可以更好地理解和运用语言, 从而提升语言的流利性。最后, 扩展意义单位分析作为一种新的语言学研究方法, 为语言学研究提供了新的视角和工具。通过对词汇在语境中的扩展意义单位进行分析, 可以更加深入地了解语言的本质和规律, 推动语言学研究的深入发展。未来研究可以进一步探索扩展意义单位在其他语言现象中的应用, 如短语、句子和篇章等层面的研究。同时, 也可以结合人工智能技术等现代科技手段, 提高扩展意义单位研究的效率和准确性。语料库则为本扩展意义单位的研究提供了很大便利。它提供了一个大规模、真实语言使用的数据库, 使得研究者能够实证地分析语言材料。最后, 研究者还可以从跨语言、跨文化等角度开展扩展意义单位研究, 以进一步揭示语言使用的普遍性和特殊性。另外, 跨语言和跨文化的扩展意义单位研究也是一个多维度、跨学科的研究领域, 对于促进全球范围内的有效沟通和文化理解具有重要的理论和实践价值。期待未来的扩展意义单位的研究范围和深度得到进一步地扩大和拓展。

致 谢

本研究的完成离不开同学们的帮助和课程老师们的指导, 离不开扩展意义单位领域各位前辈们的启发, 特此鸣谢!

参考文献

- [1] Sinclair, J. (1996) The Search for Units of Meaning, *Textus*, 9, 75-106.
https://corpus.bfsu.edu.cn/Sinclair_1996_The_Search_For_Units_Of_Meaning_Textus.pdf

-
- [2] 李文中. 接着做: 扩展意义单位分析[J]. 当代外语研究, 2021(6): 13-26+88+161.
- [3] 濮建忠. John Sinclair 的短语理论与意义研究[J]. 当代外语研究, 2021(6): 60-76+160.
- [4] 仲亚娟. 扩展意义单位模型下的动词习得对比研究及教学启示——以高频动词 MAKE 为例[J]. 江苏高职教育, 2019, 19(2): 49-52.
- [5] 宋倩. 基于语料库的英语同义词扩展意义单位研究[D]: [硕士学位论文]. 西安: 陕西师范大学, 2021.
- [6] 骆雅莹, 陈婵. 基于 COCA 语料库的动词 keep 的扩展意义单位研究[J]. 外国语言与文化, 2023, 7(2): 135-145.
- [7] 文瑞. 中国英语学习者书面语中评价性形容词 important 的扩展意义单位研究[D]: [硕士学位论文]. 大连: 大连海事大学, 2019.